Zeitschrift: Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische

Zeitschrift

Herausgeber: Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 32 (1970)

**Heft:** 13

Werbung

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



zeigt turnusgemäss während der

**OLMA** in St. Gallen vom 8. - 18. Oktober

### die grosse Sonder-Ausstellung

von Landmaschinen. Traktoren und Geräten an der St. Jakobstrasse (direkt neben dem **OLMA-Gelände**)

Eintritt frei, durchgehend geöffnet

Zum Besuch laden ein die Mitgliedfirmen







#### **Maschinen-Fabrik Hochdorf AG**

6280 Hochdorf, Tel. 041 - 88 25 92

Verlangen Sie mit diesem Coupon den Prospekt MFF	l Saug- und Druckfass
--	-----------------------

Name:

Adresse:

DF 90

### Die grosse Neuheit

an der OLMA 1970

die neuen Hürlimann-Traktoren

# Synchromatic

D-110 55 PS D-150 **62 PS D-200** 70 PS

#### Alle 18 Gänge vollsynchronisiert

12 Vorwärtsgänge – 6 Rückwärtsgänge

#### Einzigartige Gangabstufung

Vorwärtsg	jänge:	Rückwär	tsgänge:	Während der Fahrt und unter
<ol> <li>Gang</li> <li>Gang</li> <li>Gang</li> <li>Gang</li> </ol>	1,36 km 1,75 km 2,33 km 3,09 km	1. Gang 2. Gang 3. Gang 4. Gang	2,75 km 3,40 km 4,55 km 6,03 km	Last schaltbare Zapfwelle 540 + 1000 Touren
5. Gang 6. Gang 7. Gang 8. Gang 9. Gang	4,14 km 5,34 km 6,48 km 8,20 km 11,10 km	5. Gang 6. Gang	8,14 km 10,40 km	Gangabhängige Zapfwelle in den unteren 6 Vorwärtsgängen und in den 6 Rückwärtsgängen
10. Gang 11. Gang 12. Gang	14,80 km 19,75 km 25,40 km			Total 14 Zapfwellengeschwindig- keiten.

Die neuen Hürlimann-SYNCHROMATIC-Traktoren sind wegweisend für die Zukunft

Besichtigen Sie die neuen Hürlimann-Traktoren-Modelle an der OLMA 1970

## Hirlimann

Traktoren- und Motorenwerk 9500 Wil

Telefon (073) 22 11 44

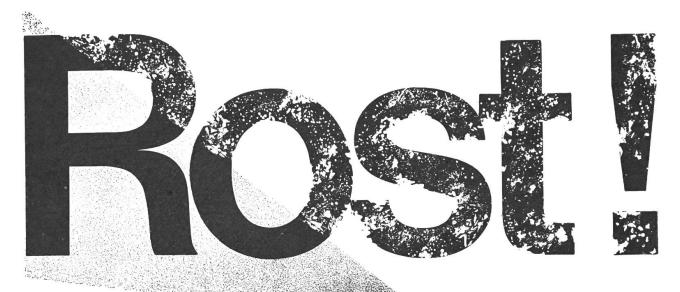
Rationelle Kolbenmaisernte mit dem aufgesattelten Maispflücker Rivierre-Casalis

Der an den Traktor seitlich angebaute Maispflücker, mit dem aufgesattelten Bunker ergeben zusammen einen wendigen, selbstfahrenden Maispflücker, der eine Mechanisierung der Maisernte auch bei schwierigen und feuchten Bodenverhältnissen ermöglicht.

Dank der außergewöhnlichen eine sehr hohe Ernteleistung erzielt werden.

Konzeption kann mit dieser Maschine Bitte senden Sie mir Name:\_ gratis den Prospekt Hof: Maispflücker Rivierre-Casalis

Ernst Messer AG, 4450 Sissach Landmaschinen Tel·061-852321



agrola

Landmaschinen, Geräte und Traktoren jetzt reinigen und vor Rost schützen:

#### AGROLA Schnellreiniger

löst allen Schmutz und Ölrückstände

Originalflasche nur Fr. 2.80 Kanne à 5 Liter nur Fr. 10.80 Kanne à 10 Liter nur Fr. 19.80

#### **AGROLA Rostschutz**

farblos, konserviert zuverlässig Originalflasche nur Fr. 3.50 Kanne à 5 Liter nur Fr. 19.80

Jet-Sprayer nur Fr. 4.20

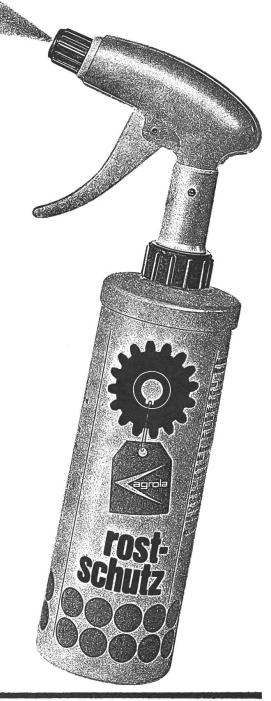
#### AGROLA Rost- und Schraubenlöser Eindringöl und Universalschmiermittel

(löst festgerostete Schrauben usw.)
Grosse Spraydose nur Fr. 3.80

,

Erhältlich bei der

#### Landw. Genossenschaft



#### immer wieder im Blickpunkt des Interesses!



# Pumpfass/Vakuumfass

Wir bauen Saug-Druckfässer und Pumpfässer mit 2300, 2800 und 3200 Liter. Ferner liefern wir Fässer bis 7000 Liter. Ueberzeugen auch Sie sich von den gebotenen Vorteilen: 

Beguemste Arbeitsweise 

Feuerverzinktes und zusätzlich kunststoffausgekleidetes Fass @ Ausschwenkbarer Deckel mit Excenterschnellverschlüssen 
Robuste Hochleistungspumpe 
Abstellautomatik und Ueberfüllsicherung Püllstandsanzeiger Fassrührwerk Günstigste Bereifung Perfekte Ausrüstung und vielfältigstes Zubehör Triebachsausführung auf Wunsch Neuerdings auch mit INJEKT-Direktdünge-Einrichtung

#### KAISER AG - Fahrzeugwerk 9493 Schaanwald Tel. (075) 3 22 55

### **Kunz Sortierer KS 5**



Schnell und genau. Schnell im Einsatz, weil versehen mit Deichsel, Pneurädern und wegnehmbarem Motor von 0,5 PS. Schnell und genau bei der Sortierarbeit dank visueller Kontrolle durch automatisches Drehen der Knollen auf dem Rollentisch. 2 bis 3 Grössen in einem Durchgang sortiert.

Kunz Sortierer KS 5, der schnelle Kartoffelsortierer für den gründlichen Landwirt!

Kunz Maschinen AG 3400 Burgdorf, 034 25555



Vertretungen: Ernest Roth, 2900 Porrentruy BE, 066 - 6 12 96; Hans Meier, 8460 Marthalen ZH, 052 - 43 14 60; Rudolf Sandmeier, 5707 Seengen AG, 064 - 54 12 38; Karl Meisel, 5316 Leuggern AG, 056 - 45 12 04; Mottaz SA, 1400 Yverdon VD, 024 - 2 26 12; Werner Christen, 1896 Vouvry VS, 025 - 7 42 96; Edmond Pichon, 1261 Longirod VD, 022 - 68 11 52; Henri Evard, 1257 Landecy GE, 022 - 8 12 35.

Ich interessiere mich für: ○ Steinsammler Fähse ○ Cramer Kartoffellegeautomat ○ Samro Spezial/Samro Junior ○ Samro Major ○ Kunz Sortierer ○ Kunz Förderbänder ○ Besuch Ihres Beraters

Bitte senden an: Kunz Maschinen AG, 3400 Burgdorf

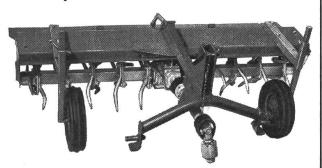
Absender:

DT. 10.10.70

#### Die neue FRÜH-Rotor-Zinken-Egge

für ganz besondere Leistungen durch die patentierte runde Zinkenform!

- zerschneidet nie Unkraut
- zum Struchen wird eine unübertroffene Unkrautvertilgung erzielt.
- Die Zinken haben fast keine Abnützung und sind zudem nachstellbar.
- Feine, krümelige Eggarbeit.
- Traktorschonend mit Gummiblockabfederung.



#### Das beliebte Pumpfass

das enorme Vorteile bietet und keines seinesgleichen hat!

- Ein Anschluss für Ansaug 108 mm zum Ansaugen dickster Jauche.
- Ein Anschluss für Ausgang Niederdruck für ein sorgfältiges Breitverteilen.
- Ein Anschluss für Hochdruck zum weiten Spritzen mit der Seitendüse oder zum Verschlauchen.
- 50 % weniger Gewicht vielseitiger
- Pumpe und Fass unempfindlich gegen Steine.
   Lieferbar für Traktorenzug oder zum Aufbau auf Transporter.



#### Der FRÜH-Mixer

bekannt durch seinen pat. Obenansaugtopf!



Er bewirkt den stärksten Einsog zum Zerkleinern von Mist oder der Schwimmdecke. Mehr 1000-fach bewährt. Lieferbar mit Elektro- oder Benzinmotor sowie ansteckbar an Rapid und Traktoren.

**Pumpen** dazu zum **Fassfüllen** oder zum **Verschlauchen** bis über 100 m Druckhöhe.

Besuchen Sie uns an der OLMA, Halle 6, Stand 628



Jakob FRÜH
Maschinenfabrik
9542 Münchwilen TG
Telefon (073) 26 20 33



Wie viele Stunden verbringen Sie im Jahr am Steuer Ihres Traktors? Die Antwort kennen Sie allzu gut. JOHN DEERE auch. Und JOHN DEERE dachte, Sie seien auf dem Feld — wie zuhause — komfortberechtigt.

JOHN DEERE beauftragte deshalb seine Spezialisten, einen Sessel nach folgendem Pflichtenheft zu entwickeln: Perfekte Polsterung, mit Dämpfern, Anpassungsfähigkeit an Grösse und Gewicht des Fahrers, Stellung für natürliche Handlage und korrekte Entfernung zu den Betätigungshebeln. Auf einem JOHN DEERE verbringen Sie stundenlange Feldarbeit «wie im Lehnstuhl». Auf einem JOHN DEERETraktor heisst der Sessel soviel wie Superkomfort und Aufklappmöglichkeit für stehendes Fahren.

Dies ist nur ein Beispiel unter hundert für die Sorgfalt, mit der die JOHN DEERE-

Traktoren konzipiert und hergestellt werden. Ist das Luxus? Vielleicht. Aber nützlich, sogar äusserst nützlich, geht es doch um Ihre Leistungsfähigkeit und die Wirksamkeit Ihrer Arbeit.

Als Spezialist mit weltweiter Erfahrung auf dem Gebiet der Landwirtschaft weiss JOHN DEERE, dass es für Sie notwendig ist, den Boden rascher, leichter und mit erhöhtem Wirkungsgrad zu bearbeiten. Daher bieten JOHN DEERE die vollständige Reihe von Landwirtschaftsmaschinen: Traktoren, Mähdrescher, Hochdruckpressen, Feldhäcksler usw. (insgesamt 100 verschiedene Maschinen und Geräte). Jede Konstruktion ist mit einem Höchstmass

an nützlichem Luxus für Ihren Boden ausgerüstet.



Ein Luxus, der Ihrem Boden nützt



#### MATRA ZOLLIKOFEN

3052 Zollikofen, Tel. 031/57 36 36

#### DER NEUE FORST-TRAKTOR SCHILTER 2500-K

Der Traktor mit dem patentierten Zwillingschassis. Stark, wendig, geländegängig. Der Traktor, der alles leistet, was andere leisten. Und noch einiges dazu. Jetzt an der Olma zu sehen, zusammen mit anderen interessanten SCHILTER-Fahrzeugen. Es lohnt sich, vorbeizu-



### SCHILTER Olma-Stand 354 jetzt Halle 3

Wieder veranstalten wir den beliebten Quiz. Vielleicht gewinnen Sie diesmal den ersten Preis: eine Bauerntruhe (Nussbaum). Teilnehmerkarten erhalten Sie an unserem Stand. Wir freuen uns, Sie an der Olma 70 zu begrüssen.

# SCHILTER

SCHILTER & Co. Maschinenfabrik 6370 Stans

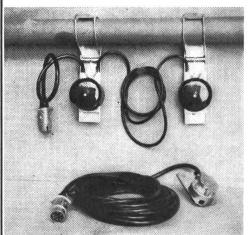
### Der macht Ihren Traktor stärker.

Die pfeilförmigen Stollen geben beste Zugkraftübertragung aufallen Ackerböden. Das offene Profil reinigt sich selbst. Die stabile Reyoncord-Karkasse und eine abriebfeste Gummi-Mischung garantieren lange Lebensdauer.

Sein Name: VEITH AGRAR



#### Für die Sicherheit im heutigen Straßenverkehr



empfehlen wir Ihnen die bestbekannten

#### Anhängerleuchten «Seeland»

Vom IMA geprüft und empfohlen.

Mod. E: auswechselbar mit ca. 60 cm

Kabel und Stecker Fr. 68. – dazu Wagenausrüstung mit 7 m Kabel, Stecker und Dose und Zubehör Fr. 48. – Mod. F: Festmontage (gefedert) mit 7 m Kabel, Stecker, Dose und Rückstrahler kompl. Fr. 92.50 Verlängerungen mit 7 m Kabel, Stecker und Kupplungssteckdose Fr. 39. – Zuschlag für grosse Leuchten, 40 m² Fr. 15. –

**Empfiehlt** bestens

#### X. Marquart

El.-techn. Artikel

**9463 Oberriet-Loo SG** Tel. 071 - 78 15 22 / 78 13 85

#### Arbeitsscheinwerfer

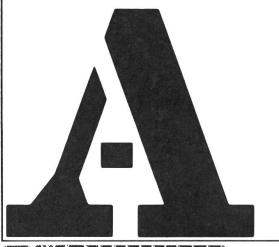
für Traktoren mit Birne oder Halogen. Ersatzteile und Zubehör.

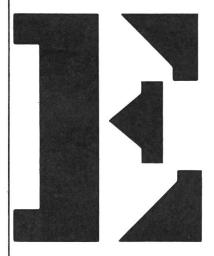
OLMA, Stand Nr. 1413 AF (Nähe Postwagen)

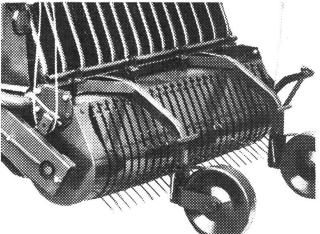
#### NEUHEITEN AN DER OLMA

Das neue Ladegerät zum AEBI
Transporter ist mit der bisherigen
Ausführung nur soweit identisch, als
es sich auch um einen Hecklader
handelt. Das Pickup hingegen ist in
Breite und Leistung so wie an einem
traktorgezogenen Ladewagen,
Förderkanal und Kratzboden sind
breiter geworden und die Bedienungseinrichtungen viel einfacher.
Und das Schönste: der- Auf- und Abbau ist auch für den Einmannbetrieb
kein Problem mehr.

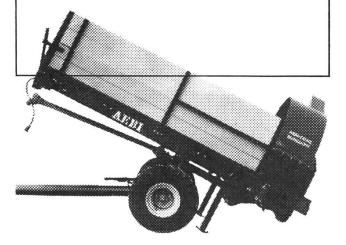
Zum AEBI Transporter TP 20 gibt's auch einen neuen Miststreuer mit 2 m Fassungsvermögen. Für den Aufund Abbau gilt dafür das gleiche System wie für das Ladegerät: Er wird nach hinten gekippt und bleibt dort auf dem Hinterteil sitzen, bis man mit dem Transporter wieder darunter fährt, das Gerät auf das Chassis zurückkippt und mit den Schnellverschlüssen festmacht. Einfacher und leichter geht's nicht mehr.







Miststreuer. Leichter Wechsel der Aufbaugeräte

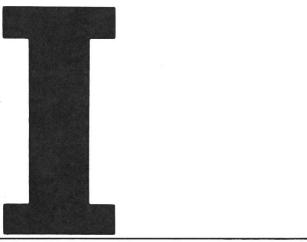


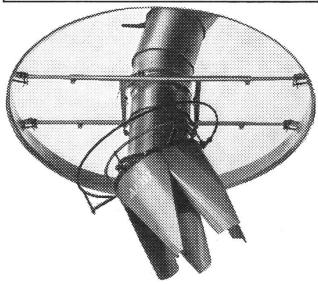
Das Pickup am neuen Aebi Aufbau-Ladegerät

Motormäher AM 40, der Schlager der Mähsaison 1970 mit dem anerkannt günstigen Preis. Die erste Serie war schon im frühern Winter ausverkauft und wir mussten in aller Eile eine neue Fabrikation in Angriff nehmen. So gut hat die Maschine gefallen. Wir nennen Ihnen gerne Referenzen, damit Sie sich erkundigen können, wie der neue AM 40 sich bewährt.

AM 40, der neue, erfolgreiche Aebi Motormäher Aebi & Co. AG Maschinenfabrik 3400 Burgdorf Telefon 034-23301

Verteilautomaten «Aeromatic» für Häcksel und Heu. Im Silo nimmt «Aeromatic» Ihnen das mühselige Verteilen des Futterkegels ab und verteilt das Futter gleichmässig über die ganze Silofläche. Sinngemäss wirkt «Aeromatic» auf dem Heustock: pro Fuder braucht man nur noch 1–2 Mal den Ausblasbogen zu verstellen. Angetrieben werden beide Verteilautomaten durch den ohnehin vorhandenen Luftstrom. Es braucht keine elektrische Installation. Referenzen stehen zur Verfügung.





Silo-Verteilautomat «Aeromatic»

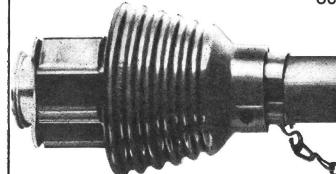


#### WALTERSCHEID

Mit den zahlreichen Walterscheid-Kupplungsbauarten in verschiedenen Größen lassen sich Landmaschinen jeder Art und Leistung vor Überlastung schützen. Bei der Auswahl der richtigen Kupplung hilft der Walterscheid-Beratungsdienst, der jederzeit erreichbar ist.

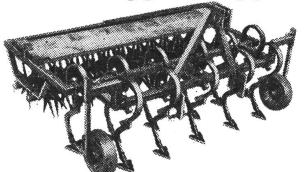
Generalvertretung Ersatzteillager und Service Paul Forrer AG Langgrütstraße 113 8047 Zürich Tel. (051) 52 52 99

> Werkstätte: Karl Bürklistr. 5 8004 Zürich



DLMA Halle 6 Stand 612

#### Traktoregge Zaugg mit und ohne Krümler



- 🌑 allen überlegen
- Scharen verstellbar
- zum Tiefhacken
- zur Saatbeetherstellung
- zum Kultivieren
- Idealgerät für alle Böden
- Neu: Nachegge mit abgefederten Zinken
- Wer prüft wählt Zaugg

Gebr. ZAUGG AG 3537 Eggiwil

Ø 035 6 11 47

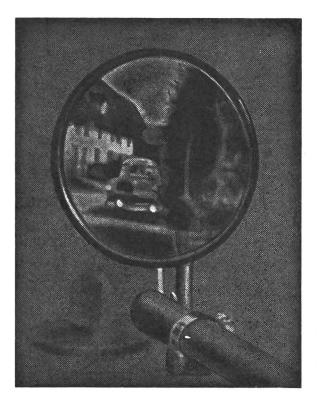
Die Nummer 15/70 erscheint am 5. Dezember 1970 Schluss der Inseratenannahme ist am 13. November 1970 Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur ZH, Tel. (051) 94 19 22 - 23

#### «DER TRAKTOR und die Landmaschine»

Administration: Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Altenburgerstr. 25, 5200 Brugg/AG, Tel. (056) 41 20 22, Postcheck 80 - 32608 Zürich — Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, 5200 Brugg/AG. Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur/ZH — Telefon (051) 94 19 22 - 23. Erscheint jährlich 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 13.50. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt. Abdruck verboten.

Druck: Schill & Cie. AG, 6000 Luzern.

#### Das Blink- und Spiegelgerät «ARGUS»



ist bis zur Stunde immer noch der einzige mit einem Blinker kombinierte Rückspiegel, der sich zweckmässig auf den Landwirtschaftstraktoren befestigen lässt. Welcher Traktorfahrer möchte ihn auf verkehrsreichen Strassen missen?

Bei Bestellung bitte Länge, Traktortyp und Marke und Ausführung des allfälligen Verdecks angeben.

Preis für die Mitglieder des Schweiz. Traktorverbandes Fr. 115 .- .

#### Bestellungen bitte an:

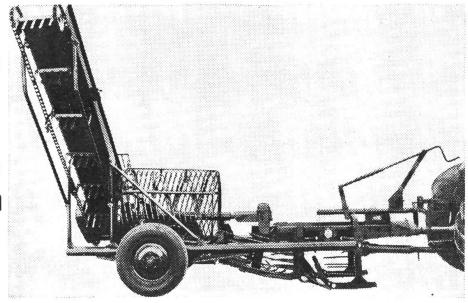
- Ihre Werkstätte,
- Ihre landw. Genossenschaft
- Hans Zingg, Austrasse 8, 8570 Weinfelden

#### HOLBAECK — der Rübenroder von Format

Ein- und zweireihig. Saubere Rüben auch unter schlechtesten Bedingungen. Einfach und solid, auch für gemeinschaftlichen Gebrauch geeignet, da sehr stark gebaut.

Besser als die Besten

Billiger als die meisten



Verlangen Sie unverbindlich Prospekte oder Vorführung. Generalvertretung für die Schweiz:

Gebr.



ALBRECHT Landmaschinen, 8174 Stadel ZH Tel. (051) 94 21 39

### Die Tatsachen über die FIAT Traktoren 450 DT (45 PS) und 550 Spezial (55 PS)

Eben sind die ausführlichen Prüfberichte des Schweiz. Institutes für Landmaschinenwesen und Landarbeitstechnik über die beiden erwähnten

Traktoren erschienen. Diese Berichte und die darin lohnt sich, denn es sind aufgeführten Resultate und Daten sollten Sie studieren, wenn Sie sich mit ergebnisse einer neutralen der Anschaffung eines

Traktors befassen. Es die interessanten und wissenswerten Prüf-Prüfstelle.

Voir texte français à la page 11



Schweiz. Institut für Landmaschinenwesen und Landarbeitstechnik, 5200 Brugg

Institut suisse pour le machinisme et la rationalisation du travail dans l'agriculture, 5200 Brougg

Prüfbericht Ep 1469

#### Traktor Fiat 550 Spezial

Anmelder: Bucher-Guyer AG, Maschinenfabrik, 8166 Niederweningen

Hersteller: Fiat-Werke, Turin (Italien)

Preise 1969: Traktor Fiat 550 S mit 4-Zylinder-Dieselmotor,

55 PS, mit Direkteinspritzung; Getriebe mit 12 Vorwärts- und 3 Rückwärtsgängen, freier Zapfwelle, kompletter elektr. Ausrüstung; mit Regelhydraulik und Dreipunktaufhängung sowie Zusatzsteuerventil für außenliegende Zylinder; Bereifung vorn 6.50-16, hinten 12,4/11-32

Mehrpreis für Bereifung 12,4/11-36 AS

Fr. 19 690.-Mehrpreis für Bereifung 14,9/13-28 AS Fr. 390.—

Prüfstationen: Brugg und Strickhof, Zürich



Schicken Sie mir kostenlos und unverbindlich den Prüfbericht über die FIAT Traktoren 450 DT\*/ 550 Spezial\*

\* Gewünschtes unterstreichen

Name und Adresse

Ausschneiden und einschicken

350.-

**Bucher-Guyer AG** Maschinenfabrik 8166 Niederweningen Tel. 051 94 33 22